

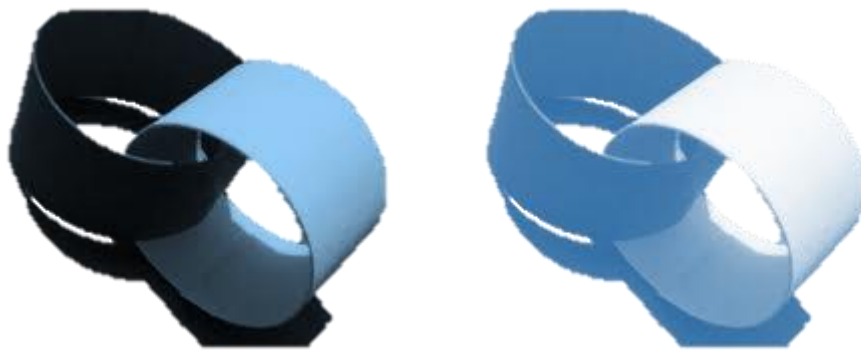
Nomen-Verb-Verbindungen

Rosella Intrito unter Mitarbeit mit Luciana Kromberg Tomelleri

Nomen-Verb-Verbindungen ist ein besonderes Thema in der deutschen Sprache.

Nomen-Verb-Verbindungen sind eine Kombination aus einem Nomen (oder einem Adjektiv) und einem Verb. Das Nomen, das in vielen Fällen von einem Verb abgeleitet ist, drückt den verbalen Inhalt aus. Das Verb hat seine ursprüngliche Bedeutung verloren und übt eine grammatikalische Funktion (Person, Numerus und Tempus) aus.

Hier unten sind sehr gebräuchliche Nomen-Verb-Verbindungen aufgelistet.



Nomen-Verb-Verbindung	Synonym	Beispiele / Übersetzung
1. auslösen		
eine Reaktion	<i>reagieren lassen</i> <i>eine Reaktion verursachen</i> <i>zum Reagieren bringen</i>	
2. ausüben		
einen Einfluss	<i>beeinflussen</i>	
einen Druck	<i>etwas drücken</i> <i>jmdn. bedrängen</i>	
eine Wirkung	<i>sich auf etwas auswirken</i> <i>etwas bewirken</i> <i>veranlassen</i>	
3. bekommen		
eine Antwort	<i>informiert werden</i>	
eine Auskunft	<i>einholen</i>	
einen Bescheid	<i>von jmdm. benachrichtigt werden</i>	
(den) Unterricht	<i>unterrichtet werden</i>	

Nomen-Verb-Verbindung	Synonym	Beispiele / Übersetzung
4. bringen		
zum Ausdruck	<i>ausdrücken</i>	
in Schwung	<i>etwas beleben</i> <i>bewirken</i>	
zur Ruhe	<i>die Kinder ins Bett bringen</i> <i>besänftigen</i> <i>beruhigen</i>	
auf den Gedanken	<i>einfallen lassen</i>	
auf die Idee	<i>einfallen lassen</i>	
zu Ende	<i>beenden</i>	
in Erinnerung	<i>an etwas erinnern lassen</i>	
in Sicherheit	<i>sicherstellen</i> <i>jmdn./etwas aus einer Gefahr bergen</i>	
zur Sprache	<i>diskutieren</i> <i>etwas ansprechen</i> <i>besprechen</i>	
zum Schweigen	<i>jmdn. veranlassen, nichts mehr zu äußern</i> <i>jmdn. verstummen lassen</i>	
in Ordnung	<i>aufräumen</i> <i>Ordnung machen</i> <i>regeln</i> <i>ordnen</i>	
um den Verstand	<i>jmdn. verrückt machen</i>	
aus dem Konzept	<i>jmdn. verwirren</i>	
5. erfahren		
eine Veränderung	<i>sich verändern</i>	
eine Verbesserung	<i>verbessert werden</i>	
6. ergreifen		
einen Beruf	<i>beginnen, einen Beruf auszuüben</i>	
eine Gelegenheit	<i>entschlossen nutzen</i>	
eine Chance	<i>entschlossen nutzen</i>	
Partei (für/gegen + Akk.)	<i>jmdn. unterstützen</i> <i>verteidigen</i> <i>jmdn. anfeinden</i> <i>bekämpfen</i>	
die Flucht	<i>vor jmdm./vor etwas davonlaufen</i>	
die Macht	<i>an die Macht kommen</i>	
(die) Maßnahmen	<i>(die) Maßnahmen treffen</i>	

Nomen-Verb-Verbindung	Synonym	Beispiele / Übersetzung
7. erheben		
einen Vorwurf	<i>jmdm. etwas vorwerfen</i>	
8. erteilen		
einen Auftrag	<i>beauftragen</i>	
eine Bestellung	<i>bestellen</i>	
9. fassen		
einen Beschluss	<i>beschließen</i>	
einen Entschluss	<i>sich entschließen</i>	
(den) Mut	<i>sich Mut machen</i>	
(den) Fuß	<i>sich in einer neuen Umgebung integrieren</i>	
10. finden		
(den) Beifall	<i>großen Anklang finden</i> <i>beklatscht werden</i>	
(die) Anerkennung	<i>anerkannt werden</i>	
(eine) Unterstützung	<i>unterstützt werden</i>	
Gefallen (an + Dat.)	<i>gefallen</i> <i>angenehme Seiten einer Sache entdecken</i>	
Geschmack (an + Dat.)	<i>angenehme Seiten einer Sache (allmählich) entdecken</i>	
Spaß (an + Dat.)	<i>lustige Seiten einer Sache entdecken</i>	
11. führen		
(eine) Untersuchung	<i>untersuchen</i>	
(eine) Ehe	<i>eine Ehe haben</i> <i>verheiratet sein</i>	
einen Krieg	<i>gegen jmdn. kämpfen</i>	
ein Gespräch	<i>mit jmdm. sprechen</i>	
einen Prozess	<i>jmdn. verklagen</i> <i>gegen jmdn. klagen</i>	
eine Verhandlung	<i>verhandeln</i>	
den Haushalt	<i>das Haus führen</i>	
zu Ende	<i>beenden</i>	
an der Nase herum-	<i>sich über jmdn. lustig machen</i>	

Nomen-Verb-Verbindung	Synonym	Beispiele / Übersetzung
12. geben		
eine Antwort	<i>antworten</i>	
eine Auskunft	<i>informieren</i>	
einen Auftrag	<i>beauftragen</i>	
zur Antwort	<i>antworten</i>	
Recht	<i>jmds. Meinung oder Tat bestätigen</i>	
(den) Unterricht	<i>unterrichten</i>	
ein Beispiel	<i>anführen</i>	
sich Mühe	<i>sich anstrengen</i>	
(jmdm.) einen Bescheid	<i>jmdn. informieren</i>	
die Anregung	<i>jmdn. anregen</i>	
den Befehl	<i>befehlen</i>	
die Erlaubnis	<i>erlauben</i>	
die Garantie	<i>garantieren versichern</i>	
einen Rat	<i>jmdn. beraten jmdm. etwas raten</i>	
einen Tipp	<i>jmdn. beraten</i>	
das Versprechen	<i>versprechen</i>	
13. halten		
(die) Ordnung	<i>für Ordnung sorgen</i>	
ein Referat	<i>über ein bestimmtes Thema berichten/sprechen etwas abhandeln/behandeln</i>	
einen Vortrag	<i>vortragen</i>	
(den) Abstand	<i>sich von jmdm. distanzieren</i>	
in Schranken	<i>etwas in seinem Ausmaß, das erträgliche Maß nicht überschreiten lassen</i>	
sein Wort	<i>sein Versprechen halten</i>	
es für gut	<i>etwas als richtig/gültig/stichhaltig betrachten</i>	
es für sein Recht	<i>als berechtigten Anspruch betrachten</i>	

Nomen-Verb-Verbindung	Synonym	Beispiele / Übersetzung
14. kommen		
zur Sprache	<i>besprochen werden</i>	
zur Diskussion	<i>diskutiert werden</i>	
zum Verständnis	<i>verstanden werden können</i>	
zum Halten	<i>halten</i>	
zur Sache	<i>über das Thema so reden, dass man zum eigentlichen Kern des Problems kommt</i>	
zum Ausdruck	<i>ausgedrückt werden</i>	
zu Hilfe	<i>jmdm. helfen</i>	
zur Überzeugung	<i>sich überzeugen</i>	
zu einem Kompromiss	<i>einen Kompromiss schließen, eingehen mit jmdm. eine Einigung durch gegenseitige Zugeständnisse schließen</i>	
in Frage	<i>nicht ausgeschlossen sein</i>	
in Ordnung	<i>sich wieder nach bestimmten Regeln verhalten</i>	
in Bewegung	<i>anfangen sich zu bewegen</i>	
auf eine Idee	<i>sich einfallen lassen</i>	
auf den Markt	<i>zum Verkauf angeboten werden</i>	
auf das Wort	<i>sich an eine Vokabel erinnern</i>	
zu Wort	<i>sprechen können / dürfen</i>	
15. lassen		
im Stich	<i>jmdn. verlassen</i>	
es beim alten	<i>nichts verändern alles so lassen, wie es ist</i>	
jmdm. die Zeit	<i>jmdm. Gelegenheit lassen, etwas in Ruhe zu tun</i>	
jmdm. seinen Willen	<i>jmdm. Freiheiten zugestehen</i>	
jmdm. den Spaß	<i>jmdm. den Spaß zugestehen</i>	
ins Haus	<i>erlauben, ins Haus zu treten</i>	
aus dem Haus	<i>erlauben, aus dem Haus zu treten</i>	
aus den Händen	<i>etwas fallen lassen</i>	

Nomen-Verb-Verbindung	Synonym	Beispiele / Übersetzung
16. leisten		
(den) Ersatz	<i>etwas ersetzen</i>	
(die) Hilfe	<i>jmdm. helfen</i>	
(die) Gesellschaft	<i>mit jmdm. zusammen sein</i>	
(den) Widerstand	<i>sich jmdm. widersetzen</i>	
Folge	<i>einer Sache entsprechen</i>	
(die) Zahlung	<i>jmdm. einen bestimmten Betrag zahlen</i>	
(den) Beitrag	<i>Arbeit, Leistung als Anteil, mit dem sich jmd. bei der Gestaltung von etwas beteiligt</i>	
17. machen		
ein Experiment	<i>experimentieren</i>	
mit etwas Schluss	<i>mit jmdm. / etwas aufhören etwas abschließen</i>	
18. nehmen		
in Anspruch	<i>etwas beanspruchen</i>	
in Kauf	<i>etwas berücksichtigen akzeptieren hinnehmen</i>	
in Angriff	<i>mit etwas beginnen etwas anpacken</i>	
(den) Abstand	<i>sich von etwas / von jmdm. distanzieren</i>	
(den) Abschied	<i>sich von jmdm. verabschieden</i>	
(den) Platz	<i>sich setzen</i>	
(die) Stellung	<i>sich für / gegen etwas entscheiden</i>	
(die) Rücksicht	<i>etwas berücksichtigen</i>	
eine Entwicklung	<i>sich entwickeln</i>	
ein Bad	<i>baden</i>	
sich ein Beispiel	<i>etwas als Muster / Vorbild nehmen</i>	
(sich) (die) Zeit	<i>sich die Gelegenheit lassen, etwas in Ruhe zu tun</i>	
(sich) das Recht	<i>sich erlauben, gestatten</i>	
19. richten		
eine Anfrage	<i>etwas anfragen</i>	
20. schenken		
(die) Aufmerksamkeit	<i>auf etwas aufmerksam werden</i>	
(die) Beachtung	<i>jmdn. / etwas beachten</i>	
(den) Glauben	<i>jmdm. / etwas glauben</i>	
(das) Vertrauen	<i>jmdm. Vertrauen in etwas vertrauen</i>	

Nomen-Verb-Verbindung	Synonym	Beispiele / Übersetzung
21. schließen		
(den) Frieden	einen Konflikt beenden	
(einen) Vertrag	etwas vereinbaren	
(eine) Freundschaft	sich mit jmdm. anfreunden	
(eine) Ehe	(jmdn.) heiraten	
einen Kompromiss	eine zufriedenstellende Lösung finden	
22. sein		
an der Reihe	dran sein	
23. setzen		
aufs Spiel	riskieren	
in Kenntnis	jmdn. informieren	
in Bewegung	etwas bewegen	
in Verbindung	jmdn. mit jmdm. verbinden	
ins Unrecht	bewirken, dass jemand nicht in der Lage ist, von sich zu behaupten, dass er im Recht ist	
in Betrieb	bewirken, dass etwas zu funktionieren beginnt	
in Gang	bewirken, dass etwas zu funktionieren beginnt	
ins (rechte) Licht	jmdn. etwas positiv darstellen	
zur Ruhe	jmdn. pensionieren	
unter Druck	jmdn. bedrohen	
(sich) zur Wehr	sich gegen jmdn. gegen etwas wehren	
24. stehen		
in Aussicht	etwas ist zu erwarten	
zur Schau	ausgestellt sein	
zur Diskussion	etwas soll behandelt werden	
zur Rede	jmd. soll befragt/ausgefragt werden	
in Rechnung	bedacht, berücksichtigt werden	
in Frage	etwas wird bezweifelt	
im Mittelpunkt	zentral sein Hauptthema sein außerordentlich wichtig sein	
in Verbindung	mit jmdm. in Kontakt sein	
auf dem Standpunkt	von einer bestimmten Meinung sein eine bestimmte Meinung haben	
zur Verfügung	verfügbar sein	

Nomen-Verb-Verbindung	Synonym	Beispiele / Übersetzung
25. stellen		
in Aussicht	<i>jmdm. etwas versprechen</i>	
zur Schau	<i>etwas ausstellen/aufstellen</i>	
zur Diskussion	<i>etwas behandeln wollen</i>	
zur Rede	<i>jmdn. befragen/ausfragen</i>	
in Rechnung	<i>bedenken/berücksichtigen</i>	
zur Verfügung	<i>verfügbar machen anbieten</i>	
in Frage	<i>etwas bezweifeln</i>	
eine Frage/(die) Fragen	<i>etwas fragen</i>	
einen Antrag	<i>etwas beantragen</i>	
eine Forderung	<i>etwas fordern</i>	
eine Anforderung	<i>etwas anfordern</i>	
zur Bedingung	<i>etwas zur Bedingung machen</i>	
in den Mittelpunkt	<i>zum Hauptthema machen</i>	
in Verbindung	<i>jmdn. verbinden</i>	
26. tragen		
(die) Verantwortung	<i>für etwas verantwortlich sein</i>	
(die) Rechnung	<i>in Betracht ziehen</i>	
(die) Sorgen	<i>sich um etwas/jmdn. bemühen</i>	
(die) Bedenken	<i>unentschlossen sein zagen</i>	
(die) Schuld	<i>für etwas/jmdn. schuldig/ verantwortlich sein</i>	
(die) Kosten	<i>für etwas/jmdn. bezahlen</i>	
zur Schau	<i>demonstrativ zeigen vortäuschen</i>	
Hoffnung	<i>hoffen</i>	
sich mit Plänen	<i>planen</i>	
es mit Fassung	<i>ruhig bleiben kaltes Blut bewahren keine Regung zeigen</i>	
es mit Humor	<i>über sich und andere/etwas lachen können</i>	
sich mit der Absicht	<i>beabsichtigen planen</i>	
sich mit dem Gedanken	<i>etwas erwägen über etwas nachdenken</i>	

Nomen-Verb-Verbindung	Synonym	Beispiele / Übersetzung
27. treffen		
(die) Vorbereitungen	<i>etwas vorbereiten</i> <i>sich auf etwas vorbereiten</i>	
(eine) Vereinbarung	<i>etwas vereinbaren</i>	
(eine) Verabredung	<i>sich mit jmdm. verabreden</i>	
(eine) Entscheidung	<i>etwas entscheiden</i>	
(eine) Wahl	<i>etwas wählen</i>	
(eine) Vorsorge	<i>vorsorgen</i>	
(eine) Maßnahme	<i>etwas anordnen</i>	
28. üben		
(eine) Kritik	<i>kritisieren</i>	
29. übernehmen		
(die) Aufgabe	<i>sich beauftragen lassen</i>	
(die) Leitung	<i>die Direktion annehmen</i>	
(die) Verantwortung	<i>für etwas verantwortlich werden</i>	
(den) Auftrag	<i>sich beauftragen lassen</i>	
30. unterbreiten		
ein Angebot	<i>etwas anbieten</i>	
31. ziehen		
zur Rechenschaft	<i>jmdn. auffordern, etwas zu beweisen/belegen</i>	
in Betracht	<i>etwas betrachten</i> <i>etwas berücksichtigen</i>	
in Erwägung	<i>etwas erwägen</i>	
in Zweifel	<i>etwas bezweifeln</i>	
Nutzen... aus (+ Dat.)	<i>an etwas verdienen gewinnen</i>	
Konsequenzen	<i>aus etwas folgern</i>	